

Annex 4: Switzerland's International Cooperation objectives for the period 2021-24:

Version 14.02.2020; for most current versions in French, German and Italian and further information, please consult the website:

<https://www.eda.admin.ch/deza/en/home/news/dossiers/alle-dossiers/iza-2021-2024.html>

FRENCH**Buts de la CI 2021-2024**

La réduction de la pauvreté et le développement durable sont la « raison d'être » de la CI (schéma 3). La présente stratégie se base sur le mandat constitutionnel et les quatre lois fédérales pertinentes (ch. 6.1). Les buts de la CI sont définis aux l'art. 5 et 7 de la loi CaD-AH, l'art. 2 de la loi fédérale du 30 septembre 2016 sur la coopération avec les États d'Europe de l'Est¹ (ci-après loi Est) et l'art. 2 de la loi fédérale du 19 décembre 2003 sur des mesures de promotion civile de la paix et de renforcement des droits de l'homme² (ci-après loi Sécurité humaine).

Pour la mise en œuvre de ce mandat légal, le Conseil fédéral fixe des objectifs pour la stratégie CI. **Pour la période 2021-2024, il fixe les quatre objectifs suivants :**

-  A) Contribuer à une croissance économique durable, à la création de marchés et à la création d'emplois décents (développement économique)
-  B) Lutter contre les changements climatiques et leurs effets et gérer durablement les ressources naturelles (environnement)
-  C) Sauver des vies, fournir des services de base de qualité – notamment éducation et santé – et contribuer à la diminution des causes de la migration irrégulière et du déplacement forcé (développement humain)
-  D) Promouvoir la paix, l'état de droit et l'égalité des genres (paix et gouvernance)



Schéma 1 : quatre objectifs

Ces quatre objectifs sont d'importance identique. Ils se complètent mutuellement et contribuent à la réduction de la pauvreté et au développement durable (schéma 3). Par ces objectifs, la Suisse soutient les pays en développement dans leur mise en œuvre de l'Agenda 2030. L'annexe 2 détaille les sous-objectifs et indique à quels ODD de l'Agenda 2030 ils contribuent. La CI s'engage à promouvoir l'égalité des genres et la bonne gouvernance dans toutes ses interventions.

¹ RS 974.1

² RS 193.9

GERMAN:**Ziele der IZA 2021–2024**

Die Armutsreduktion und eine nachhaltige Entwicklung sind die Raison d'être der IZA (Grafik 3). Der vorliegenden Strategie liegen ein Verfassungsauftrag und die vier relevanten Bundesgesetze zugrunde (Ziff. 6.1). Die Ziele der IZA sind definiert in Artikel 5 und Artikel 7 des EZA-HH-Gesetzes, in Artikel 2 des Bundesgesetzes vom 30. September 2016³ über die Zusammenarbeit mit den Staaten Osteuropas (nachfolgend «Ostgesetz») und in Artikel 2 des Bundesgesetzes vom 19. Dezember 2003⁴ über Massnahmen zur zivilen Friedensförderung und Stärkung der Menschenrechte (nachfolgend «MS-Gesetz»).

Zur Umsetzung dieses gesetzlichen Auftrags bestimmt der Bundesrat Ziele für die IZA-Strategie. **Für den Zeitraum 2021–2014 legt er die folgenden vier Ziele fest:**



A) zu nachhaltigem Wirtschaftswachstum, zur Erschliessung von Märkten und zur Schaffung von menschenwürdigen Arbeitsplätzen beitragen (wirtschaftliche Entwicklung)



B) den Klimawandel und dessen Auswirkungen bekämpfen sowie die natürlichen Ressourcen nachhaltig bewirtschaften (Umwelt)



C) Leben retten, eine hochwertige Grundversorgung sicherstellen – namentlich Bildung und Gesundheit – sowie zur Verminderung der Ursachen von Flucht und irregulärer Migration beitragen (menschliche Entwicklung)



D) Frieden, Rechtsstaatlichkeit und Geschlechtergleichstellung fördern (Frieden und Gouvernanz)



Grafik 3: Vier Ziele

Diese vier Ziele sind gleichwertig. Sie ergänzen sich gegenseitig und tragen zur Armutsreduktion und zu einer nachhaltigen Entwicklung bei (Grafik 3). Im Rahmen dieser Ziele unterstützt die Schweiz die Entwicklungsländer bei der Umsetzung der Agenda 2030. In Anhang 2 sind die Unterziele detailliert aufgeführt mit einem Verweis zu den jeweiligen SDG der Agenda 2030, zu denen sie beitragen. Die IZA fördert in all ihren Aktivitäten die Gleichstellung der Geschlechter und die gute Regierungsführung.

³ SR 974.1

⁴ SR 193.9

ITALIAN:**Obiettivi della cooperazione internazionale 2021-2024**

La riduzione della povertà e lo sviluppo sostenibile sono la «ragione d'essere» della CI (figura 3). La presente strategia si basa sul mandato costituzionale e sulle quattro leggi federali pertinenti (n. 6.1). Gli obiettivi della CI sono definiti agli articoli 5 e 7 della legge federale del 19 marzo 1976⁵ sulla cooperazione allo sviluppo e l'aiuto umanitario internazionali (di seguito «legge CaS-AU»), all'articolo 2 della legge federale del 30 settembre 2016⁶ sulla cooperazione con gli Stati dell'Europa dell'Est (di seguito «legge Est») e all'articolo 2 della legge federale del 19 dicembre 2003⁷ su misure di promozione civile della pace e di rafforzamento dei diritti dell'uomo (di seguito denominata «legge Sicurezza umana»).

Allo scopo di attuare questo mandato giuridico, l'Esecutivo fissa obiettivi specifici per la strategia CI. **Per il periodo 2021-2024, il nostro Collegio definisce i quattro obiettivi seguenti:**



A) Contribuire alla crescita economica sostenibile e alla creazione di mercati e posti di lavoro dignitosi (sviluppo economico)



B) Lottare contro i cambiamenti climatici e i loro effetti e gestire le risorse naturali in modo sostenibile (ambiente)



C) Salvare vite umane, fornire servizi di base di qualità – nello specifico formazione e sanità – e contribuire a ridurre le cause della migrazione irregolare e dello sfollamento forzato (sviluppo umano)



D) Promuovere la pace, lo Stato di diritto e l'uguaglianza di genere (pace e buongoverno)



Figura 3: Quattro obiettivi

Questi quattro obiettivi hanno pari importanza, si completano a vicenda e contribuiscono alla riduzione della povertà e allo sviluppo sostenibile (figura 3). Attraverso gli obiettivi prefissati, la Svizzera sostiene i Paesi in via di sviluppo nella loro attuazione dell'Agenda 2030. L'allegato 2 illustra nel dettaglio i sotto-obiettivi e indica quali degli OSS dell'Agenda 2030 contribuiscono a realizzare. La CI si adopera per promuovere l'uguaglianza di genere e il buongoverno in tutti i suoi interventi.

⁵ RS 974.0

⁶ RS 974.1

⁷ RS 193.9